

Work Flow Video on Community Vaccination Centre (translated script)

วิดีโอขั้นตอนการทำงานเกี่ยวกับศูนย์ฉีดวัคซีนชุมชน (สคริปต์แปล)

	Voice-Over	ตัวอ่านหน้าจอ
1	<p>The Government will set up Community Vaccination Centres in all 18 districts in Hong Kong to provide COVID-19 vaccinations for members of the public.</p> <p>People must make a reservation on the designated website's 24-hour booking system for the time and location of their vaccinations for both the first and second doses.</p>	<p>รัฐบาลจะตั้งศูนย์ฉีดวัคซีนชุมชนทั้ง 18 เขตในฮ่องกง เพื่อบริการการฉีดวัคซีน COVID-19 ให้กับประชาชนทุกคน ทุกคนต้องทำการจองเวลาและสถานที่ฉีดวัคซีนสำหรับโดสที่หนึ่งและสองผ่านระบบการจองทางเว็บไซต์ได้ตลอด 24 ชั่วโมง</p>
2.	<p>Elderly people can be accompanied by not more than two carers. If the carers also wish to be vaccinated, they can make their bookings at the same time.</p>	<p>ผู้สูงอายุสามารถพาผู้ดูแลมาได้ไม่มากกว่าสองคน ถ้าผู้ดูแลต้องการฉีดวัคซีน พวกเขาสามารถทำการจองได้ในเวลาเดียวกันได้</p>
	<p>Aged 70 or above</p>	<p>อายุมากกว่า 70 ปี</p>

3.	After a successful booking, the website will display a confirmation notice. You will also receive an SMS notification. Please save the confirmation notice or SMS to show at the Community Vaccination Centre when you receive your vaccination.	เมื่อทำการจองสำเร็จ เว็บไซต์จะแสดงใบยืนยันการจอง และส่งข้อความ SMS กรุณาเก็บบันทึกใบยืนยันการจองหรือ SMS ไว้เพื่อแสดงต่อเจ้าหน้าที่ศูนย์ฉีดวัคซีนชุมชนเมื่อคุณเข้าไปฉีดวัคซีน
4.	Elderly people or people requiring special help with their booking can go to a post office or the management office of the public housing estate where they live for assistance.	ผู้สูงอายุหรือผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือพิเศษในการทำการจองสามารถไปยังไปรษณีย์หรือสำนักงานบริหารจัดการหมู่บ้านจัดสรรที่ใกล้บ้านของคุณเพื่อขอรับความช่วยเหลือ
5.	On the day of vaccination, please arrive at the chosen Community Vaccination Centre at the reserved time with your identity document and priority group proof. Show your SMS notification	ในวันฉีดวัคซีน กรุณาไปศูนย์ฉีดวัคซีนชุมชนที่จองไว้ ในเวลาที่นัดหมาย พร้อมเตรียมเอกสารแสดงตัวตน และหลักฐานกลุ่มผู้ได้รับสิทธิ์ก่อน แสดง SMS หรือใบยืนยันการจองแก่เจ้าหน้าที่คาวนเทอร์ต้อนรับ

	or the confirmation notice to the reception counter staff.	
	People with temperature of 38°C or higher should not enter the centre.	ผู้ใดที่มีอุณหภูมิร่างกายสูง 38°C หรือมากกว่า ไม่อนุญาตให้เข้าศูนย์ฯ
6.	You may then go to the information zone, where you can understand more about the vaccine you are taking by reading the fact sheet, watching the TV or scanning the QR code. After browsing the information, you may indicate your consent to be vaccinated by ticking the box on the fact sheet. If you have any queries about the vaccine or the inoculation, please seek help from the staff. They will also ask if you have any history of drug allergies or serious allergic reactions.	ขอให้คุณไปโซนข้อมูลที่มีเอกสารแจ้งข้อเท็จจริง สื่อโทรทัศน์ หรือสแกน QR โค้ดเพื่อคุณสามารถทำความเข้าใจเกี่ยวกับวัคซีนที่คุณกำลังจะฉีดมากขึ้น หลังจากที่ได้ศึกษาข้อมูลแล้ว ขอให้คุณแจ้งความยินยอมฉีดวัคซีนโดยการทำเครื่องหมายถูกบนเอกสารแจ้งข้อเท็จจริง ถ้าคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับวัคซีนหรือการฉีดวัคซีน กรุณาขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่ พวกเขาจะสอบถามคุณหากคุณเคยมีประวัติแพ้ยาหรืออาการแพ้รุนแรง

7 .	While waiting for your inoculation, you may take out your identity card and roll up your sleeve to help with the registration and vaccination process.	ขณะที่กำลังรอการฉีดวัคซีน ขอให้คุณเตรียมบัตรประชาชนและพับแขนเสื้อขึ้นเพื่อลดเวลาการลงทะเบียนและขั้นตอนการฉีดวัคซีน
8.	At the vaccination booth, the medical staff will ask you to insert your identity card into the card reader for registration purposes, and will administer the vaccination after confirming that you are suitable for it, and after receiving your consent.	เมื่อถึงโต๊ะฉีดวัคซีน บุคลากรทางการแพทย์จะขอให้คุณเสียบบัตรประชาชนเข้าไปในเครื่องอ่านบัตรเพื่อทำการลงทะเบียน และจะฉีดวัคซีนหลังจากที่ได้ยืนยันว่าคุณเหมาะสมกับการฉีดวัคซีน และได้รับคำยินยอมให้ฉีดวัคซีนจากคุณ
9.	You will then be given a copy of your vaccination record.	คุณจะได้รับบันทึกการฉีดวัคซีนฉบับถ่ายเอกสาร
10.	Please take a rest after the vaccination. Medical staff will check your condition. You should leave only if you do not have any discomfort.	กรุณานอนพักเพียงชั่วคราวหลังจากการฉีดวัคซีน เพื่อบุคลากรทางการแพทย์จะได้ดูอาการของคุณ คุณจะสามารถกลับได้ก็ต่อเมื่อไม่พบอาการใด ๆ

11.	Remember to receive the second dose on the reserved date in order for the vaccine to work at its full effect. An SMS alert will be sent to remind you of your appointment.	จำวันและเวลาการฉีดวัคซีนโดสที่สองเพื่อการประสิทธิภาพการทำงานของวัคซีน คุณจะได้รับการแจ้งเตือนการนัดหมายผ่าน SMS อีกครั้ง
12.	Apart from your paper vaccination record, you can also access your record through the eHealth and iAMSmart mobile apps.	นอกจากบันทึกการฉีดวัคซีนของคุณแล้ว คุณก็สามารถเข้าดูบันทึกนี้ได้ผ่านทาง eHealth หรือ แอปพลิเคชัน iAMSmart บนโทรศัพท์มือถือ